



VIII SIMPOSI INTERNACIONAL  
NOVES TENDÈNCIES EN I+D+I EN  
LITERATURA, LLENGUA, EDUCACIÓ I  
TIC SOBRE LA CORONA D'ARAGÓ.  
DE LA INNOVACIÓ AL CÀNON.

8th INTERNATIONAL SYMPOSIUM  
NEW TRENDS IN R&D IN LITERATURE,  
LANGUAGE, EDUCATION AND  
IST ON CROWN OF ARAGON.  
FROM INNOVATION TO CANON

**ESTUDIS ÀRABS I ISLÀMICS:**  
EL XARQ AL-ANDALUS,  
LA CORONA D'ARAGÓ,  
EL MAGREB I LA MEDITERRÀNIA



## ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS: EL XARQ AL-ÁNDALUS, LA CORONA DE ARAGÓN, EL MAGREB Y EL MEDITERRÁNEO.

---

Coordinación:  
Prof. Dr. Francisco Franco-Sánchez  
(Universidad de Alicante)

---

Lugar:  
Seu Universitària de La Nucía

Fecha:  
13, 14 y 15 de abril de 2016

---

## PROGRAMA

### MIÉRCOLES 13 DE ABRIL

**SEMINARIO**  
**La traducción de los textos literarios al árabe, entre la fidelidad técnica al original y la recreación literaria. Ejemplos a partir de la traducción al árabe del Libre dels Feits del rei En Jaume.**  
Prof. Dr. Sadek Khashab (de la Université de Médèa “Yahyà Ferès”, de Argelia)

16:00h  
19:00h  
Virtual

Se pondrá a disposición del alumnado del curso una serie de materiales y se explicarán los criterios, problemas y soluciones traductológicas adoptados para esta traducción al árabe.

### JUEVES 14 DE ABRIL

**CONFERENCIA**  
**El proyecto ideal de desarrollo de la vida humana que se define en las *Rasā'il o Epístolas* de los Ijwān al-Şafā' (ss. IX-X e.C.)**  
Prof. Dr. Mourad Kacimi (de la Universidad de Alicante y Université de Médèa “Yahyà Ferès”, de Argelia)

11:00h  
12:00h

**CONFERENCIA**  
**Autobiografías árabes en Argelia**  
Prof. Dr. Sadek Khashab (de la Université de Médèa “Yahyà Ferès”, de Argelia)

12:00h  
13:00h

**SEMINARIO**  
**La traducción de los textos literarios al árabe, entre la fidelidad técnica al original y la recreación literaria. Ejemplos a partir de la traducción al árabe del Libre dels Feits del rei En Jaume.**  
Prof. Dr. Sadek Khashab (de la Université de Médèa “Yahyà Ferès”, de Argelia)

13:00h  
14:00h  
Presencial

Se pondrá a disposición del alumnado del curso una serie de materiales y se explicarán los criterios, problemas y soluciones traductológicas adoptados para esta traducción al árabe.

14:00h  
19:00h  
Virtual

### VIERNES 15 DE ABRIL

**SEMINARIO**  
**La traducción de los textos literarios al árabe, entre la fidelidad técnica al original y la recreación literaria. Ejemplos a partir de la traducción al árabe del Libre dels Feits del rei En Jaume.**  
Prof. Dr. Sadek Khashab (de la Université de Médèa “Yahyà Ferès”, de Argelia)

16:00h  
19:00h  
Virtual

Se pondrá a disposición del alumnado del curso una serie de materiales y se explicarán los criterios, problemas y soluciones traductológicas adoptados para esta traducción al árabe.



Universitat d'Alacant  
 Universidad de Alicante



LA NUCIA



[www.ivitra.ua.es](http://www.ivitra.ua.es)  
 ISIC/2012/022



PROGRAMA ESPECIAL DE FOMENTO DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TECNOLÓGICA ESCOLAR FFI2015-69694-P



PD en Transferències Interculturals e Històriques en la Europa Medieval Mediterrània  
 PD en Transferències Interculturals i Històriques en l'Europa Medieval Mediterrània  
 PhD Program in Intercultural and Historical Transmission in Medieval Mediterranean Europe